

## **Apresentação aos textos dos alunos**

É com prazer que publicamos aqui produções de participantes do curso de português para falantes de outras línguas nativas (CPFOL).

São textos provindos de módulos de diferentes níveis, com exceção ainda do Iniciante, em que os estudantes, geralmente recém chegados ao Brasil, ainda não conseguem se comunicar em português, a fala e a escuta sendo então priorizadas.

Mas do Elementar I e II, Pré-Intermediário I e II, ou Intermediário I e II, além de módulos transversais, como o de escrita acadêmica ou de gêneros textuais, encontram-se aqui várias produções. Ainda estamos no processo de edição e publicação de textos já produzidos no final de 2018 e em 2019. Esta página irá se enriquecendo aos poucos, com antigos e novos escritos, dos alunos que virão.

Procuramos – o professor e, a partir do final de 2019, os monitores – corrigir alguns aspectos gramaticais do texto e os estudantes o reescrevem, tirando dúvidas. Esse processo de reescrita é, aliás, um dos métodos importantes de aprendizagem. Mas não corrigimos tudo. Alguns aspectos que soam estranhos em português mas possuem uma carga significativa especial foram preservados. Em alguns casos, o aluno de nível elementar usa tempos verbais mais simples porque ainda não aprendeu modos como o subjuntivo, e nós os deixamos assim mesmo. De modo geral, revisam-se vários aspectos que o aluno-escritor pode processar; outros não parece produtor alterar. Não esperem, portanto, encontrar redações inteiramente construídas de acordo com a norma culta da língua. Por mais que capacitar os estudantes - vários são pós-graduandos da UFABC - a produzir bons textos acadêmicos seja um dos objetivos dos módulos, passa-se, para isso, por um processo, aqui documentado.

Os textos são fruto de exercícios de escrita dados em aula, com temas diversos, ou de um diário produzido em casa pelo aluno, no qual ele procura anotar fatos significantes, observações, reflexões. Existem também passagens de diários temáticos, centrados na investigação de um problema que preocupa o sujeito-escritor.

Da ampla produção de cada aluno, os escritos que aqui constam foram escolhidos em comum acordo entre ele e o professor. Outros textos do mesmo estudante serão, em alguns casos, acrescentados nas próximas semanas.

Rosie Mehoudar, professora visitante de Português do CPFOL  
São Paulo, maio de 2020.